



## EGUNA NOIA OSATU

### ASTEASUN I EN ASTEASU

- Udal igerilekua, ekainetik irailera  
Piscina municipal, de junio a septiembre
- Bidegorria: 4 km Asteasu-Villabona  
Bidegorri: 4 km Asteasu-Villabona
- Frontoa eta rokodromoa  
Frontón y rocódromo
- Hernio-Gatzume KBE (Kontserbazio Bereziko Eremua)  
Hernio-Gatzume ZEC (Zona Especial de Conservación)

### HERRIKO JAIK I FIESTAS

- Jai nagusiak, sanpedroak (ekainaren 29an)  
Fiestas patronales, san Pedro (29 de junio)
- Ganadu eta artisau jaia (iraillean)  
Feria ganadera y artesana en septiembre

### INGURUAN I EN EL ENTORNO

- Etnografia museoa Larraulen  
www.larraulgoekomuseoa.com  
Museo etnográfico en Larraul
- Fagus Alkiza, Hernio-Gatzume interpretazio zentrua  
www.fagus-alkiza.com  
Fagus Alkiza, centro de interpretación Hernio-Gatzume
- Urmara museoa Alkizan, Koldobika Jauregi  
www.urmara.com  
Museo Urmara en Alkiza, Koldobika Jauregi

## MUSKERRAREN BIDEA

Ibilera bat proposatu nahi dizuegu, lagunok, Obabako lurraldean zehar.

Ezagutu itzazue, pausorik pauso, Bernardo Atxagaren literatura-lana eta Asteasuko paisaia.

Fikzioa alde batetik, errealitatea bestetik.

Ongi ibili Muskerraren bidean!

### EL CAMINO DEL LAGARTO

Os proponemos un paseo por el territorio de Obaba.

Conoce, paso a paso, el trabajo literario de Bernardo Atxaga y el paisaje de Asteasu.

Por un lado, la ficción. Por otro, la realidad.

¡Bienvenidos al Camino del Lagarto!

## KOKAPEN PLANOA

PLANO DE SITUACIÓN



### GARRAIOA I TRANSPORTE

www.tolosaldeabus.net  
www.renfe.es/viajeros/cercanias (Villabona)



www.tolosaldea.eus

# Asteasu Obaba

ONGI ETORRI

asteasuko udala  
www.asteasu.eus

Handwritten signature.



DSS2016.EU

## BERNARDO ATXAGA

Jose Irazu Garmendia, "Bernardo Atxaga", Asteasun jaio zen 1951. urtean. Laurogeiko hamarraldiaren hasieraz gerotzik idazle profesionala da.

Bernardo Atxaga es el seudónimo de Jose Irazu Garmendia, nacido en Asteasu en 1951. A comienzos de la década de los ochenta consagró su quehacer exclusivamente a la literatura.



## OBABA

Toki zehatzgabea de Obaba, eta bertan daude kokatuta egilearen narrazio ezagunetako zenbait, hala nola *Sugeak txoriari begiratzen dionean* (1984), *Bi anai* (1985); eta, bereziki, *Obabakoak* (1988), dagoeneko 26 hizkuntzatarata itzuli den liburua.

Obaba es un lugar indeterminado, y en él se sitúan algunas de las narraciones más conocidas del autor, tales como *Sugeak txoriari begiratzen dionean* (Cuando la serpiente mira al pájaro, 1989), *Bi letter* (Dos letters, 1990); y, en especial, *Obabakoak*, obra traducida a 26 idiomas.

"Obaba sortzeko orduan, Asteasu hartu nuen gogoan geografia fisikoaren aldetik. Herriko kanposantua dagoen gailurretik ikusten dena, hori da Obabako lurraldea".

{ BERNARDO ATXAGAK ELKARRIZKETA BATEAN ADIERAZIA }

## IBIBIDEA

Ibilbidean hainbat panel aurkituko dituzu Bernardo Atxagaren obran ardatz diren testu, pertsonaia eta tokien aipamenekin.

En el recorrido nos encontraremos con paneles que recogen textos, personajes y lugares de la obra literaria de Bernardo Atxaga.





- JANARI-DENDAK**  
TIENDAS DE ALIMENTACIÓN
- Coviran Asteasu**  
943 69 11 04
  - Jauregi janari-denda**  
943 69 08 28  
itziarjauregi@yahoo.es
  - Javier Iraola harategia. Urdaitegia**  
943 69 19 32  
miraolartola@gmail.com
  - Joxe Mari Beldarrain harategia**  
943 691 918
  - Ogi Zuri okindegia**  
943 69 18 96
  - Saskagoi Kooperatiba. Elkarte Txikia. Gaztandegia**  
615 29 66 13  
saskagoi@gmail.com
- DENDAK**  
TIENDAS
- Mattin liburudenda. Estankoa. Goxokiak. Opariak**  
943 69 47 00 • 646 62 16 90  
elisabetescribano@gmail.com
- FARMAZIA**  
FARMACIA
- Farmazia**  
943 69 00 88
- TABERNAK - KAFETEGIAK**  
BARES - CAFETERÍAS
- Argia taberna**  
943 69 31 15
  - Kabela kafetegia. Okindegia. Gozotegia**  
943 69 64 05
- JATETXEAK - SAGARDOTEGIAK**  
RESTAURANTES - SIDRERÍAS
- Iturriondo jatetxea**  
943 69 13 31  
www.iturriondo.com  
joniturri70@hotmail.com
  - Izurtzu jatetxea**  
943 69 45 16 • www.asadorizurtzu.com
  - Patxine jatetxea**  
943 69 10 25  
Patxine-jatetxea.blogspot.com  
patxinejatetxea@hotmail.com
  - Sarasola sagardotegia**  
943 69 02 83  
www.sarasolasagardotegiaasteasu.com
- OSTATUAK**  
ALOJAMIENTOS
- Otardi aterpe turistikoa**  
663 04 82 75  
otabardibaserra@gmail.com
  - Saskarate (nekazalturismoa)**  
943 69 04 46 • 679 80 83 73  
www.nekatur.net/saskarate  
saskarate@hotmail.com
  - Ugarte (nekazalturismoa)**  
943 69 27 22  
www.nekatur.net/ugarte
  - Zumargain landetxea**  
671 33 41 01  
www.zumargain.com  
info@zumargain.com